

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Использование аутентичных материалов (песен) в преподавании итальянского языка

Ан Карина Алексеевна

Студент

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия*

E-mail: an-karina@list.ru

Сейчас одной из важнейших задач в преподавании иностранных языков является формирование коммуникативной компетентности у обучаемого. Мало знать спряжения глаголов и наклонения, предлоги и местоимения, существительные и прилагательные – надо уметь использовать их, уметь общаться. Для решения этой задачи всё чаще привлекаются технические средства обучения, такие как видео- и аудиоматериалы, которые могут дать обучаемому более точное представление о том или ином аспекте изучаемого языка.

Аудиоматериалы уже достаточно давно используются в преподавании иностранных языков. Их польза очевидна: они позволяют понять, как произносятся те или иные фонемы, повторить за диктором, чтобы речевой аппарат запомнил положение мышц. Более того, прослушивая диалоги или небольшие тексты, тренируется слух – ухо «привыкает» слышать звуки, которых нет в родном языке. Песни, по сравнению с аудиоупражнениями, используются реже, при этом изучение иностранного языка с помощью песен часто может дать намного больше. Аутентичные песни не только «настраивают» слух на иностранную речь – через них можно одновременно изучать такие аспекты языка как грамматика, лексика, а так же культуру страны.

Прежде всего у песен есть преимущество в психологическом плане. Ведь даже выучив грамматические правила и слова обучаемому бывает психологически трудно начать говорить. Психологический барьер – сложный барьер, который нужно преодолеть, чтобы перейти от знания теории языка к применению его на практике, то есть к говорению. Пение песен на языке может стать «мостиком» между этими этапами изучения, потому что, напевая песни обучаемый не напрягается психологически так, как напрягается при попытке что-то рассказать – он может петь и с листа, но он уже слышит, что произносимые им слова совпадают с тем, что поёт певец и понимает их. Это придаёт уверенности для дальнейших попыток самостоятельно строить фразы.

Песни помогают запомнить такую важную вещь, как ударения в словах - ведь можно ошибиться в ударении, читая текст, но, напевая песню, это невозможно – не позволит ритмика. Так же песня может скорректировать произношение – повторяя за певцом обучаемый подсознательно старается копировать его. При этом ему не надоест подпевать, то есть прослушивать песню несколько раз подряд, в то время как прослушивание аудиоуроков выматывает.

Так же, благодаря ритмичности и музыкальности песен итальянского певца Альберто Вилла, можно облегчить изучение грамматики и лексики – он посвятил целый диск грамматике итальянского языка, где есть песни, построенные на игре слов с специфическими сочетаниями согласных (sci, scio, scia, gna, gno), а так же песня-«шпаргалка», где в музыкальной форме объясняется как распознать то или иное глагольное время.

С помощью таких песен и лексику и спряжение глаголов запомнить легко, потому что у песен есть то, чего нет у дикторов и у учебников итальянского – ритмика и мелодия. Даже если обучаемый забыл слово, достаточно будет вспомнить мелодию, или предыдущую строчку, и нужная «всплывёт» сама собой. Конечно, это не значит, что надо учить грамматику только по песням, но они могут послужить хорошей опорой, мнемоническим упражнением для запоминания грамматических правил.

Аутентичные песни универсальны: их можно вставить в программу в начале обучения, для отработки произношения, можно попозже – как пример использования грамматического правила, объяснение которого на начальном этапе опускается, ещё позже – если в песне присутствуют культурные реалии страны. Таким образом преподаватель может использовать фонетический, грамматический, лексический аспекты песни так, как ему удобно, дополняя тем самым программу изучения иностранного языка, делая её более интересной и познавательной.

Литература

1. Бабинская П.К. Практическое руководство методикой обучения иностранным языкам // Учебное пособие, Минск: Тетра Системс 2003
2. Китайгородская Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика - М. Русский язык 1992
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам // "Просвещение Москва 2006 г.
4. Alberto Villa, Grammaticanto
5. Paola Scaglione, La mia voce le tue parole 2006